Porównanie tłumaczeń Objawienie 2:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Ale mam przeciw tobie, że pozwalasz — kobiecie Jezebel, — mówiącą samej sobie prorokinią, a naucza i zwodzi — Me sługi, uprawiać nierząd i zjeść ofiarowane bóstwom.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ale mam przeciw tobie trochę że pozwalasz kobiecie Jezebel nazywającą siebie prorokinią nauczać i być zwodzonymi moi niewolnicy by popełniać nierząd i ofiarowane bóstwom zjeść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz mam przeciw tobie* to, że pobłażasz tej kobiecie Jezabel,** *** która się podaje za prorokinię i naucza,**** i zwodzi moje sługi, aby uprawiali nierząd***** i spożywali z ofiar składanych bóstwom.******[1)][2)][3)][4)][5)][6)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ale mam przeciw tobie, że dopuszczasz kobietę Jezabel, nazywającą siebie prorokinią, i naucza i zwodzi moje sługi, (by) uprawiać rozpustę i zjeść ofiarowane wizerunkom (bożków).
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ale mam przeciw tobie trochę że pozwalasz kobiecie Jezebel nazywającą siebie prorokinią nauczać i być zwodzonymi moi niewolnicy (by) popełniać nierząd i ofiarowane bóstwom zjeść

[1)] <x>730 2:4</x>
[2)] Jezabel : być może rzeczniczka nadania kultowi Artemidy głębszego zn. jako sposobowi przeżywania obfitości życia w Chrystusie (<x>500 10:10</x>). Jej subtelną działalność Pan zdemaskował nazwaniem jej imieniem żony Achaba (1Krl 16). U podłoża jej nauki mógł leżeć strach przed złożeniem ofiary z życia, w liście bowiem nie ma mowy o prześladowaniu. Jezus wskazuje na inny sposób zapanowania nad światem (ww. 26-28).
[3)] <x>110 16:31</x>; <x>110 19:1-2</x>; <x>110 21:23</x>; <x>120 9:7</x>
[4)] <x>730 2:14</x>
[5)] <x>40 25:1</x>; <x>550 5:19</x>; <x>560 5:3</x>; <x>650 13:4</x>; <x>730 14:8</x>
[6)] <x>110 16:31-33</x>; <x>510 15:20</x>; <x>730 17:1-2</x>; <x>730 18:3</x>